376R2563

Ἀριθ. N 298/22 Ἐπίσημη Ἐφημερίδα τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων 28.10.76

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) ἀριθ. 2563/76 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

τῆς 20ῆς Ἰουλίου 1976

περί ἐγκρίσεως τῆς συμφωνίας ὑπό μορφήν ἀνταλλαγῆς ἐπιστολῶν περί τροποποιήσεως τῶν πινάκων I καί II τῶν προσηρτημένων στό πρωτόκολλο ἀριθ. 2 τῆς συμφωνίας μεταξύ τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος καί τοῦ Βασιλείου τῆς Νορβηγίας

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Ἔχοντας ὑπόψη:

τή συνθήκη περί ἱδρύσεως τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος, καί ἰδίως τό ἄρθρο 113,

τή σύσταση τῆς Ἐπιτροπῆς,

Ἐκτιμώντας:

ὅτι εἶναι σκόπιμο νά τροποποιηθοῦν οἱ πίνακες I καί II οἱ προσηρτημένοι στό πρωτόκολλο ἀριθ. 2 τῆς συμφωνίας μεταξύ τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος καί τοῦ Βασιλείου τῆς Νορβηγίας(1) καί νά ἐγκριθεῖ ἡ συμφωνία ὑπό μορφήν ἀνταλλαγῆς ἐπιστολῶν, ἡ ὁποία ἀπετέλεσε ἀντικείμενο διαπραγματεύσεων, γιά τό σκοπό αὐτό,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Ἄρθρο 1

Ἡ συμφωνία ὑπό μορφήν ἀνταλλαγῆς ἐπιστολῶν περί τροποποιήσεως τῶν πινάκων I καί II τῶν προσηρτημένων στό πρωτόκολλο ἀριθ. 2 τῆς συμφωνίας μεταξύ τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος καί τοῦ Βασιλείου τῆς Νορβηγίας ἐγκρίνεται ἐξ ὀνόματος τῆς Κοινότητος.

Τό κείμενο τῆς συμφωνίας προσαρτᾶται στόν παρόντα κανονισμό.

Ἄρθρο 2

Ὁ πρόεδρος τοῦ Συμβουλίου ἐξουσιοδοτεῖται νά ὁρίσει τό πρόσωπο στό ὁποῖο ἀνατίθεται νά ὑπογράψει τή συμφωνία, μέ σκοπό τή δέσμευση τῆς Κοινότητος.

Ἄρθρο 3

Ὁ παρών κανονισμός ἀρχίζει νά ἰσχύει τήν ἑπομένη τῆς δημοσιεύσεώς του στήν *Ἐπίσημη Ἐφημερίδα τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων*.

Ὁ παρών κανονισμός εἶναι δεσμευτικός ὡς πρός ὅλα τά μέρη του καί ἰσχύει ἄμεσα σέ κάθε Κράτος μέλος.

Ἔγινε στίς Βρυξέλλες, στίς 20 Ἰουλίου 1976.

Γιά τό Συμβούλιο

Ὁ Πρόεδρος

M. van der STOEL

(1) ΕΕ ἀριθ. N 171 τῆς 27.6.1973, σ. 1.

Βρυξέλλες, ...

Κύριε Πρέσβυ,

Τά συμβαλλόμενα μέρη τῆς συμφωνίας μεταξύ τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος καί τοῦ Βασιλείου τῆς Νορβηγίας, ἡ ὁποία ὑπεγράφη τήν 14η Μαΐου 1973, ἐξήτασαν στό πλαίσιο τῆς Μικτῆς Ἐπιτροπῆς τή δυνατότητα νά ἐπιφέρουν ὁρισμένες τροποποιήσεις στούς πίνακες I καί II τούς προσηρτημένους στό πρωτόκολλο ἀριθ. 2 τῆς ἐν λόγω συμφωνίας. Οἱ σχεδιαζόμενες τροποποιήσεις περιλαμβάνονται στό συνημμένο παράρτημα I.

Ἔχω τήν τιμή νά σᾶς ἐπιβεβαιώσω τή σύμφωνη γνώμη τῆς Κοινότητος ἐπί τῶν τροποποιήσεων αὐτῶν καί σᾶς προτείνω νά ἀρχίσουν νά ἰσχύουν τήν 1η Ἰανουαρίου 1977. Θά σᾶς ἤμουν εὐγνώμων ἄν μοῦ ἐπιβεβαιώνατε τή σύμφωνη γνώμη τῆς κυβερνήσεώς σας ἐπί τῶν τροποποιήσεων αὐτῶν καθώς καί ἐπί τῆς ἡμερομηνίας πού προτείνεται γιά τήν ἔναρξη τῆς ἰσχύος τους.

Ἐξ ἄλλου, δράττομαι τῆς παρούσης εὐκαιρίας γιά νά σᾶς πληροφορήσω ὅτι, ἀπό 1ης Ἰανουαρίου 1976, τό μή κρυσταλλοποιούμενο sorbitol μετετέθη ἀπό τήν κλάση 29.04 στήν κλάση 38.19 τοῦ Κοινοῦ Δασμολογίου. Δεδομένου ὅτι τό προϊόν αὐτό περιλαμβάνεται στόν πίνακα I τοῦ πρωτοκόλλου ἀριθ. 2 τῆς συμφωνίας μεταξύ τῆς Κοινότητος καί τῆς χώρας σας θά ἦταν ἐπιθυμητό, γιά πρακτικούς λόγους, νά προσαρμοσθοῦν οἱ δασμολογικοί πίνακες τῆς συμφωνίας. Οἱ προσαρμογές αὐτές περιλαμβάνονται στό συνημμένο παράρτημα II. Ἡ ἀλλαγή κλάσεως αὐτή, κατ' οὐδένα τρόπο μεταβάλλει τή δασμολογική μεταχείριση τοῦ προϊόντος αὐτοῦ, τήν προβλεπομένη στό πρωτόκολλο ἀριθ. 2.

Παρακαλῶ δεχθεῖτε, Κύριε Πρέσβυ, τή διαβεβαίωση τῆς μεγίστης μου ἐκτιμήσεως.

Ἐξ ὀνόματος
τοῦ Συμβουλίου τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Τροποποιήσεις τοῦ πρωτοκόλλου ἀριθ. 2 τῆς συμφωνίας μεταξύ τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος καί τοῦ Βασιλείου τῆς Νορβηγίας

Ὁ πίνακας Ι τροποποιεῖται ὡς ἑξῆς:

— Στήν κλάση 29.16 ex VIII. Ἕτερα, ἡ περιγραφή τῶν ἐμπορευμάτων ἀντικαθίσταται ἀπό:

Γερμανικό κείμενο:
ex VIII. andere:
— Glycerinsäure, Glykolsäure, Zuckersäure, Isozuckersäure, Heptazuckersäure, Ihre Salze und Ester.

Ἀγγλικό κείμενο:
ex VIII. Other:
— Glyceric acid, glycolic acid, saccharic acid, isosaccharic acid, heptasaccharic acid, their salts and esters.

Γαλλικό κείμενο:
ex VIII. autres:
— Acide glycérique, acide glycolique, acide saccharique, acide isosaccharique, acide heptasaccharique, leurs sels et leurs esters.

Ἰταλικό κείμενο:
ex VIII. altri:
— Acido glicerico, acido glicolico, acido saccarico, acido isosaccarico, acido eptasaccarico, loro sali e loro esteri.

Ὁλλανδικό κείμενο:
ex VIII. andere:
— Glycerinezuur, glycolzuur, suikerzuur, isosuikerzuur, heptasuikerzuur, alsmede zouten en esters daarvan.

Τό Δανικό κείμενο παραμένει ἀμετάβλητο.

Ὁ πίνακας ΙΙ τροποποιεῖται ὡς ἑξῆς:

— Στήν κλάση 29.16 Ι, ἡ περιγραφή τῶν ἐμπορευμάτων ἀντικαθίσταται ἀπό:

Τό Γερμανικό κείμενο παραμένει ἀμετάβλητο.

Τό Ἀγγλικό κείμενο παραμένει ἀμετάβλητο.

Γαλλικό κείμενο:
i) Acide lactique, acide citrique, acide glycérique, acide glycolique, acide saccharique, acide isosaccharique, acide heptasaccharique et leurs sels.

Ἰταλικό κείμενο:
i) Acido lattico, acido cirtico, acido glicerico, acido glicolico, acido saccarico, acido isosaccarico, acido eptasaccarico, e loro sali.

Ὁλλανδικό κείμενο:
i) Melkzuur, citroenzuur, glycerinezuur, glycolzuur, suikerzuur, isosuikerzuur, heptasuikerzuur, alsmede zouten en esters daarvan.

Τό Δανικό κείμενο παραμένει ἀμετάβλητο.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Τροποποιήσεις τοῦ πρωτοκόλλου ἀριθ. 2 τῆς συμφωνίας μεταξύ τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος καί τοῦ Βασιλείου τῆς Νορβηγίας

Ὁ πίνακας I τροποποιεῖται ὡς ἑξῆς:

— Στήν κλάση 38.19, ἡ διάκριση

ex T. Ἕτερα:

ἀντικαθίσταται ἀπό:

Εἶδος ἐμπορεύματος	Δασμός βάσεως	Δασμός ἐφαρμοζόμενος ἀπό 1ης Ἰουλίου 1977
T. Sorbitol ἐκτός τοῦ sorbitol τοῦ προβλεπομένου εἰς τήν κλάσιν 29.04 Γ III:		
I. Εἰς ὑδατικόν διάλυμα:		
α) Περιέχον mannitol εἰς ἀναλογίαν μικροτέραν ἤ ἴσην τοῦ 2% κατά βάρος, ὑπολογιζόμενον ἐπί τῆς περιεκτικότητός του εἰς sorbitol	12% + κ.σ.	6% + κ.σ.
β) Ἕτερον	9% + κ.σ.	6% + κ.σ.
II. Λοιπά:		
α) Περιέχον mannitol εἰς ἀναλογίαν μικροτέραν ἤ ἴσην τοῦ 2% κατά βάρος, ὑπολογιζόμενον ἐπί τῆς περιεκτικότητός του εἰς sorbitol	12% + κ.σ.	6% + κ.σ.
β) Ἕτερον:	9% + κ.σ.	6% + κ.σ.
ex Y. Λοιπά:		
— Προϊόντα τῆς διασπάσεως τοῦ sorbitol	14,4%	8%

Βρυξέλλες,.....

Κύριε,

Ἔχω τήν τιμή νά σᾶς γνωρίσω τή λήψη τῆς σημερινῆς σας ἐπιστολῆς ἡ ὁποία ἀναφέρει τά ἀκόλουθα:

«Τά συμβαλλόμενα μέρη τῆς συμφωνίας μεταξύ τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος καί τοῦ Βασιλείου τῆς Νορβηγίας, ἡ ὁποία ὑπεγράφη τήν 14η Μαΐου 1973, ἐξήτασαν στά πλαίσια τῆς Μικτῆς Ἐπιτροπῆς, τήν δυνατότητα νά ἐπιφέρουν ὁρισμένες τροποποιήσεις στούς πίνακες I καί II τούς προσηρτημένους στό πρωτόκολλο ἀριθ. 2 τῆς ἐν λόγω συμφωνίας. Οἱ σχεδιαζόμενες τροποποιήσεις περιλαμβάνονται στό συνημμένο παράρτημα I.

Ἔχω τήν τιμή νά σᾶς ἐπιβεβαιώσω τή σύμφωνη γνώμη τῆς Κοινότητος ἐπί τῶν τροποποιήσεων αὐτῶν καί νά σᾶς προτείνω νά ἀρχίσουν νά ἰσχύουν τήν 1η Ἰανουαρίου 1977. Θά σᾶς ἤμουν εὐγνώμων ἄν μοῦ ἐπιβεβαιώνατε τή σύμφωνη γνώμη τῆς κυβερνήσεώς σας ἐπί τῶν τροποποιήσεων αὐτῶν καθώς καί ἐπί τῆς ἡμερομηνίας πού προτείνεται γιά τήν ἔναρξη τῆς ἰσχύος τους.

Ἐξ ἄλλου, δράττομαι τῆς παρούσης εὐκαιρίας γιά νά σᾶς πληροφορήσω ὅτι, ἀπό 1ης Ἰανουαρίου 1976, τό μή κρυσταλλοποιούμενο sorbitol μετετέθη ἀπό τήν κλάση 29.04 στήν κλάση 38.19 τοῦ Κοινοῦ Δασμολογίου. Δεδομένου ὅτι τό προϊόν αὐτό περιλαμβάνεται στόν πίνακα I τοῦ πρωτοκόλλου ἀριθ. 2 τῆς συμφωνίας μεταξύ τῆς Κοινότητος καί τῆς χώρας σας, θά ἦταν ἐπιθυμητό, γιά πρακτικούς λόγους, νά προσαρμοσθοῦν οἱ δασμολογικοί πίνακες τῆς συμφωνίας. Οἱ προσαρμογές αὐτές περιλαμβάνονται στό συνημμένο παράρτημα II. Ἡ ἀλλαγή κλάσεως αὐτή, κατ' οὐδένα τρόπο μεταβάλλει τή δασμολογική μεταχείριση τοῦ προϊόντος αὐτοῦ, τήν προβλεπομένη στό πρωτόκολλο ἀριθ. 2.»

Ἔχω τήν τιμή νά σᾶς ἐπιβεβαιώσω τή σύμφωνη γνώμη τῆς κυβερνήσεώς μου ἐπί τοῦ περιεχομένου τῆς ἐπιστολῆς σας καθώς καί ἐπί τῆς ἡμερομηνίας πού προτείνεται γιά τήν ἔναρξη τῆς ἰσχύος τῶν τροποποιήσεων αὐτῶν.

Παρακαλῶ δεχθεῖτε, Κύριε, τή διαβεβαίωση τῆς μεγίστης μου ἐκτιμήσεως.

Ἐξ ὀνόματος

τῆς Κυβερνήσεως τοῦ Βασιλείου τῆς Νορβηγίας

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

Τροποποιήσεις τοῦ πρωτοκόλλου ἀριθ. 2 τῆς συμφωνίας μεταξύ τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος καί τοῦ Βασιλείου τῆς Νορβηγίας

Ὁ πίνακας I τροποποιεῖται ὡς ἑξῆς:

— Στήν κλάση 29.16 A ex VIII. Ἕτερα, ἡ περιγραφή τῶν ἐμπορευμάτων ἀντικαθίσταται ἀπό:

Γερμανικό κείμενο:
ex VIII. andere:
— Glycerinsäure, Glykolsäure, Zuckersäure, Isozuckersäure, Heptazuckersäure, ihre Salze und Ester.

Ἀγγλικό κείμενο:
ex VIII. Other:
— Glyceric acid, glycolic acid, saccharic acid, isosaccharic acid, heptasaccharic acid, their salts and esters.

Γαλλικό κείμενο:
ex VIII. autres:
— Acide glycérique, acide glycolique, acide saccharique, acide isosaccharique, acide heptasaccharique, leurs sels et leurs esters.

Ἰταλικό κείμενο:
ex VIII. altri:
— Acido glicerico, acido glicolico, acido saccarico, acido isosaccarico, acido eptasaccarico, loro sali e loro esteri.

Ὁλλανδικό κείμενο:
ex VIII. andere:
— Glycerinezuur, glycolzuur, suikerzuur, isosuikerzuur, heptasuikerzuur, alsmede zouten en esters daarvan.

Τό Δανικό κείμενο παραμένει ἀμετάβλητο.

Ὁ πίνακας II τροποποιεῖται ὡς ἑξῆς:

— Στήν κλάση 29.16 I, ἡ περιγραφή τῶν ἐμπορευμάτων ἀντικαθίσταται ἀπό:

Τό Γερμανικό κείμενο παραμένει ἀμετάβλητο.

Τό Ἀγγλικό κείμενο παραμένει ἀμετάβλητο.

Γαλλικό κείμενο:
i) Acido lattico, acido citrico, acido glicerico, acido glicolico, acido saccarico, acido isosaccarico, acido eptasaccarico, e loro sali.

Ἰταλικό κείμενο:
i) Acido lattico, acido citrico, acido glicerico, acido glicolico, acido saccarico, acido isosaccarico, acido eptasaccarico e loro sali.

Ὁλλανδικό κείμενο:
i) Melkzuur, citroenzuur, glycerinezuur, glycolzuur, suikerzuur, isosuikerzuur, heptasuikerzuur, alsmede zouten en esters daarvan.

Τό Δανικό κείμενο παραμένει ἀμετάβλητο.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Τροποποιήσεις τοῦ πρωτοκόλλου ἀριθ. 2 τῆς συμφωνίας μεταξύ τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος καί τοῦ Βασιλείου τῆς Νορβηγίας

Ὁ πίνακας I τροποποιεῖται ὡς ἑξῆς:

— Στήν κλάση 38.19 ἡ διάκριση

ex T. Ἕτερα:

ἀντικαθίσταται ἀπό:

Εἶδος ἐμπορεύματος	Δασμός βάσεως	Δασμός ἐφαρμοζόμενος ἀπό 1ης Ἰουλίου 1977
T. Sorbitol ἐκτός τοῦ sorbitol τοῦ προβλεπομένου εἰς τήν κλάσιν 29.04 Γ III:		
I. Εἰς ὑδατικόν διάλυμα:		
α) Περιέχον mannitol, εἰς ἀναλογίαν μικροτέραν ἤ ἴσην τοῦ 2% κατά βάρος, ὑπολογιζόμενον ἐπί τῆς περιεκτικότητός του εἰς sorbitol	12% + κ.σ.	6% + κ.σ.
β) Ἕτερον	9% + κ.σ.	6% + κ.σ.
II. Λοιπά:		
α) Περιέχον mannitol, εἰς ἀναλογίαν μικροτέραν ἤ ἴσην τοῦ 2% κατά βάρος, ὑπολογιζόμενον ἐπί τῆς περιεκτικότητός του εἰς sorbitol	12% + κ.σ.	6% + κ.σ.
β) Ἕτερον	9% + κ.σ.	6% + κ.σ.
ex Y. Λοιπά:		
— Προϊόντα τῆς διασπάσεως τοῦ sorbitol	14,4%	8%